

Bill 42

Government Bill

Projet de loi 42

Projet de loi du gouvernement

2nd Session, 41st Legislature,
Manitoba,
66 Elizabeth II, 2017

2^e session, 41^e législature,
Manitoba,
66 Elizabeth II, 2017

BILL 42

PROJET DE LOI 42

THE APPROPRIATION ACT, 2017

**LOI DE 2017 PORTANT AFFECTATION
DE CRÉDITS**

Honourable Mr. Friesen

M. le ministre Friesen

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

BILL 42

THE APPROPRIATION ACT, 2017

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

"appropriation" means a sum voted for operating expenditures or capital investment as set out in the Estimates. (« crédit »)

"Estimates" means the Manitoba Estimates of Expenditure for the 2017-2018 fiscal year as tabled in the Assembly. (« budget »)

"2017-2018 fiscal year" means the period beginning April 1, 2017, and ending March 31, 2018. (« exercice 2017-2018 »)

PROJET DE LOI 42

LOI DE 2017 PORTANT AFFECTATION DE CRÉDITS

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **budget** » Le Budget des dépenses du Manitoba pour l'exercice 2017-2018 déposé à l'Assemblée législative. ("Estimates")

« **crédit** » Somme votée pour les dépenses de fonctionnement ou les investissements en immobilisations prévus dans le budget. ("appropriation")

« **exercice 2017-2018** » La période débutant le 1^{er} avril 2017 et se terminant le 31 mars 2018. ("2017-2018 fiscal year")

Expenditure authority — operating

2(1) For the 2017-2018 fiscal year, operating expenditures of up to \$13,561,136,000 may be incurred for the public service according to the appropriations set out in Part A of the Estimates and summarized in the Schedule.

Expenditure authority — capital investment

2(2) For the 2017-2018 fiscal year, up to \$688,498,000 may be paid out of the Consolidated Fund and applied to capital investments according to the appropriations set out in Part B of the Estimates and summarized in the Schedule.

Expenditures by responsible department

2(3) An operating expenditure or capital investment authorized by this Act may be made by the Crown through any government department that, during the 2017-2018 fiscal year, has become responsible for the program or activity that includes that expenditure or investment.

Limit on expenditures for inventory

3 Up to \$452,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2017-2018 fiscal year for the purpose of developing or acquiring inventory to be disposed of in a subsequent year.

Limit on payments for certain long-term liabilities

4 Up to \$70,300,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2017-2018 fiscal year for the purpose of reducing or eliminating a long-term liability previously accrued under section 66 of *The Financial Administration Act*.

Limit on commitments to future expenditures

5 The commitments made in the 2017-2018 fiscal year under section 45 of *The Financial Administration Act* to ensure completion of projects or contracts initiated in the year must not exceed \$950,000,000.

Dépenses de fonctionnement

2(1) Pour l'exercice 2017-2018, des dépenses de fonctionnement maximales de 13 561 136 000 \$ peuvent être engagées pour l'administration publique en conformité avec les crédits prévus à la partie A du budget et présentés sous forme abrégée en annexe.

Investissements en immobilisations

2(2) Pour l'exercice 2017-2018, une somme maximale de 688 498 000 \$ peut être payée sur le Trésor et affectée aux investissements en immobilisations en conformité avec les crédits prévus à la partie B du budget et présentés sous forme abrégée en annexe.

Dépense effectuée par le ministère responsable

2(3) Toute dépense de fonctionnement ou tout investissement en immobilisations qu'autorise la présente loi peut être effectué par l'État par l'intermédiaire du ministère du gouvernement qui, au cours de l'exercice 2017-2018, est devenu responsable de l'activité ou du programme auquel se rattache cette dépense ou cet investissement.

Plafond des dépenses liées à un inventaire

3 Une somme maximale de 452 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2017-2018 afin que soit acquis ou aménagé un inventaire devant faire l'objet d'une aliénation au cours d'un exercice subséquent.

Plafond des paiements liés à certaines dettes à long terme

4 Une somme maximale de 70 300 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2017-2018 afin que soit réduite ou éliminée une dette à long terme constatée antérieurement en vertu de l'article 66 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Restriction relative aux engagements futurs

5 Le montant des engagements pris au cours de l'exercice 2017-2018 en vertu de l'article 45 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* afin que soit garanti le parachèvement de projets ou de contrats dont l'exécution a été entreprise pendant l'exercice ne peut être supérieur à 950 000 000 \$.

Interim authority subsumed

6(1) The authority provided by this Act subsumes the authority provided for in *The Interim Appropriation Act, 2017 (2)*.

Repeal

6(2) *The Interim Appropriation Act, 2017 (2)*, S.M. 2017, c. 32, is repealed.

Coming into force

7 This Act comes into force on the day it receives royal assent.

Inclusion du pouvoir provisoire

6(1) Le pouvoir de dépenser prévu par la présente loi inclut le pouvoir de dépenser prévu par la *Loi de 2017 portant affectation anticipée de crédits (2)*.

Abrogation

6(2) La *Loi de 2017 portant affectation anticipée de crédits (2)*, c. 32 des *L.M. 2017*, est abrogée.

Entrée en vigueur

7 La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

SCHEDULE

SUMMARY OF APPROPRIATIONS FOR OPERATING EXPENDITURES AND CAPITAL INVESTMENT 2017-2018

\$(000s)

	Operating Expenditures	Capital Investment
Legislative Assembly	27,602	—
Executive Council	3,425	—
Agriculture	191,506	552
Civil Service Commission	21,404	—
Education and Training	2,427,857	—
Education and School Tax Credits	344,027	—
Employee Pensions and Other Costs	22,210	—
Families	2,033,357	219
Finance	266,068	62,000
Growth, Enterprise and Trade	86,198	—
Health, Seniors and Active Living	6,104,877	1,254
Indigenous and Northern Relations	31,108	—
Infrastructure	666,659	589,035
Justice	598,723	2,429
Municipal Relations	410,252	—
Sport, Culture and Heritage	78,385	120
Sustainable Development	150,356	15,439
Enabling Appropriations	40,322	17,450
Other Appropriations	56,800	—
TOTAL	13,561,136	688,498

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

ANNEXE

SOMMAIRE DES CRÉDITS — DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT ET INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS

2017-2018
(milliers de \$)

	Dépenses de fonctionnement	Investissements en immobilisations
Assemblée législative	27 602	—
Conseil exécutif	3 425	—
Agriculture	191 506	552
Commission de la fonction publique	21 404	—
Éducation et Formation	2 427 857	—
Aide fiscale relative à l'éducation	344 027	—
Régimes de retraite de la fonction publique et autres frais	22 210	—
Familles	2 033 357	219
Finances	266 068	62 000
Croissance, Entreprise et Commerce	86 198	—
Santé, Aînés et Vie active	6 104 877	1 254
Relations avec les Autochtones et le Nord	31 108	—
Infrastructure	666 659	589 035
Justice	598 723	2 429
Relations avec les municipalités	410 252	—
Sport, Culture et Patrimoine	78 385	120
Développement durable	150 356	15 439
Crédits d'autorisation	40 322	17 450
Autres crédits	56 800	—
TOTAL	13 561 136	688 498

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba